



GEZE GmbH  
P.O. Box 1363  
71226 Leonberg  
Germany

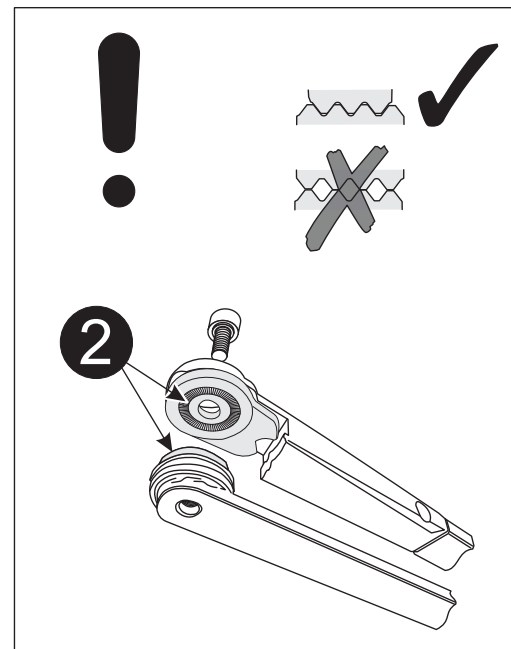
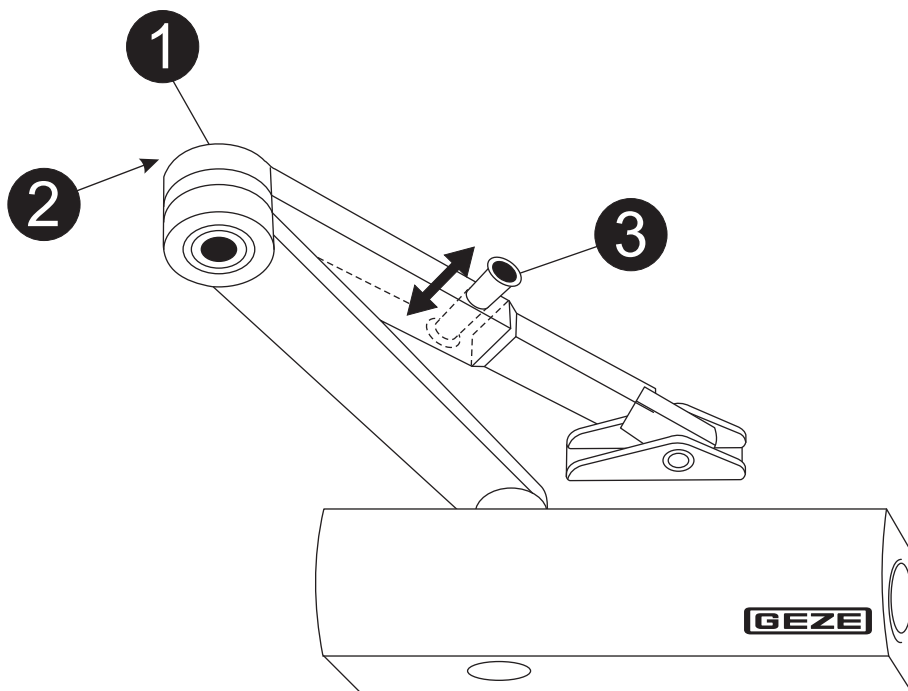
GEZE GmbH  
Reinhold-Vöster-Straße 21-29  
71229 Leonberg  
Germany

Telefon (07152) 203-0  
Telefax (07152) 2033-10  
<http://www.geze.com>

## TS 4000 / TS 2000 V

Feststellgestänge  
Hold-open linkage  
Bras d'arrêt  
Brazo de retención

Mat.-Nr. 059753 Änd.-St. 08  
Zeichng.-Nr. 20510-9-0973



<p style="text-align: center;">(D)</p> <p style="text-align: center;"><b>Montageanleitung</b></p>	<p style="text-align: center;">(GB)</p> <p style="text-align: center;"><b>Mounting instructions</b></p>	<p style="text-align: center;">(F)</p> <p style="text-align: center;"><b>Instructions de montage</b></p>	<p style="text-align: center;">(E)</p> <p style="text-align: center;"><b>Instrucciones de montaje</b></p>
<p>Die Anwendung an Brand- und Feuer-schutztüren ist in Deutschland nicht erlaubt. Die Montage ist durch einen Fachbetrieb auszuführen.</p> <p>Das Feststellgestänge hat das selbe Bohrbild wie das Normalgestänge und kann ohne Bohrarbeiten nachgerüstet werden.</p> <p>Einstellen des Feststellwinkels: Feststellung einschalten ③ und Schraube ① so weit lösen, dass die Verzahnung ② vollständig ausgerastet ist. Tür in die gewünschte Position bringen und Schraube ① festziehen.</p> <p><b>Achtung: Verzahnung ② muss beim Anziehen der Schraube ① vollständig einrasten!</b></p> <p>Hinweis: Bei leicht angezogener Schraube kann man das "Einrasten" der Verzahnung mit der Hand am Gestänge "spüren".</p> <p>Verstellen des Feststellwinkels: Feststellung einschalten ③. Tür in Raststellung bringen. Schraube ① lösen, Tür in neue Feststellposition bringen und Schraube ① analog zu "Einstellen des Feststellwinkels" festziehen.</p> <p><b>Ein- und Ausschalten der Feststellung nur im ausgerasteten Zustand.</b></p> <p>Eine regelmäßige Wartung ist erforderlich. Sie ist durch einen Fachbetrieb auszuführen. Die einbauende Firma muss den Betreiber darauf aufmerksam machen.</p> <p>Die Einbaufirma muss die Montageanleitung und die Benutzerinformation (Beipackzettel) dem Betreiber der Anlage aushändigen.</p> <p>Eventuelle Reparaturarbeiten müssen von GEZE oder durch von GEZE autorisiertes Fachpersonal ausgeführt werden.</p>	<p>This hold-open linkage is not permitted on fire and smoke-protection doors in Germany. Installation must be undertaken by a specialist company.</p> <p>The hold-open linkage has the same drilling pattern as the standard linkage and can be retrofitted without any additional drilling work.</p> <p>Setting of hold-open angle: Switch on hold-open mechanism ③ and loosen screw ① until tothing ② is completely disengaged. Set door to the desired position and fasten screw ①.</p> <p><b>Attention: Ensure that the tothing ② locks in completely when fastening the screw ① !</b></p> <p>Notice: If the screw is only fastened slightly, "locking" of tothing can be "felt" with the hand at the linkage.</p> <p>Adjustment of hold-open angle: Switch on hold-open mechanism ③. Set door to a locked-in position. Loosen screw ①, set door to the desired hold-open position and fasten screw ① as described in chapter "Setting of hold-open angle".</p> <p><b>The hold-open mechanism must only be switched on and off as long as the hold-open mechanism is in a disengaged state.</b></p> <p>Regular maintenance is required and should only be undertaken by a specialist company. The fitter must inform the building user accordingly. The company installing the hold-open mechanism must pass on the mounting instructions as well as the accompanying note to the operator.</p> <p>Possible repair works have to be carried out by GEZE or personnel authorised by GEZE.</p>	<p>L'utilisation sur des portes coupe-feu est interdite en Allemagne. Le montage doit être effectué par une entreprise spécialisée.</p> <p>Le bras d'arrêt a le même gabarit de perçage que le bras normal et peut être monté ultérieurement sans perçages supplémentaires.</p> <p>Réglage de l'angle d'arrêt : Brancher le dispositif d'arrêt ③ et dévisser la vis ① jusqu'à ce que l'endementement ② soit complètement dégaagé. Mettre la porte dans la position souhaitée et serrer la vis ① à fond.</p> <p><b>Attention : l'endementement ② doit s'enclencher complètement lors du serrage de la vis ① !</b></p> <p>Remarque : Lorsque la vis est légèrement serrée, on peut « sentir l'enclenchement » de l'endementement en posant la main sur le bras d'arrêt.</p> <p>Changement de l'angle d'arrêt : Brancher le dispositif d'arrêt ③. Mettre la porte en position d'encliquetage. Dévisser la vis ①, mettre la porte dans la nouvelle position d'arrêt et serrer à fond la vis ① comme pour le « réglage de l'angle d'arrêt ».</p> <p><b>Branchement et coupure du dispositif d'arrêt seulement en position dégaagée.</b></p> <p>Il est nécessaire de procéder à un entretien régulier. Celui-ci devra être réalisé par une entreprise spécialisée. La société de montage devra en informer l'opérateur. La société de montage devra remettre à l'opérateur du dispositif les instructions de montage et les informations destinées à l'utilisateur (notice explicative).</p> <p>D'éventuelles réparations devront être réalisées par GEZE ou par un personnel qualifié agréé par GEZE.</p>	<p>En Alemania está prohibido su montaje en puertas cortafuegos y antiincendios. El montaje debe ser realizado por una empresa especializada.</p> <p>El brazo de retención presenta la misma disposición de taladros que el varillaje normal. Su montaje posterior puede realizarse sin practicar taladros adicionales.</p> <p>Ajuste del ángulo de retención: Active la retención ③ y afloje el tornillo ① hasta que el dentado ② se haya desencajado completamente. Coloque la puerta en la posición deseada y apriete el tornillo ①.</p> <p><b>Atención: ¡Al apretar el tornillo ①, el dentado ② debe encajar completamente!</b></p> <p>Nota: Cuando el tornillo está apretado ligeramente, es posible "sentir" como "encaja" el dentado, tocando el varillaje con la mano.</p> <p>Modificación del ángulo de retención: Active la retención ③. Coloque la puerta en la posición encajada. Afloje el tornillo ①, coloque la puerta en la nueva posición de bloqueo y apriete el tornillo ① del modo descrito bajo "Ajuste del ángulo de retención".</p> <p><b>El bloqueo sólo puede activarse o desactivarse cuando el dentado está desencajado.</b></p> <p>El mecanismo requiere un mantenimiento periódico, que debe ser realizado por una empresa especializada. La empresa que realiza el montaje debe informar al explotador acerca de este requisito. La empresa montadora tiene que entregar las instrucciones de montaje y la información para el usuario (prospecto) al explotador de la instalación.</p> <p>Los posibles trabajos de reparación tienen que ser realizados por la empresa GEZE o por personal especializado autorizado por GEZE.</p>